The Gunma Guide Autumn 2024

ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター
(Trung tâm tư vấn tổng hợp Onestop dành cho người nước ngoài tỉnh Gunma)
群馬県前橋市大手町 1-1-1 昭和庁舎 1 階　TEL **027-289-8275**　FAX **027-289-8276**
Gunma-ken Maebashi-shi Ote-machi 1-1-1　Showa Chosha 1F
https://sites.google.com/view/gunma-onestop/Vietnamese　e-mail: gtia-intlgrp@gtia.jp

Hãy đến với Trung tâm tư vấn tổng hợp OneStop dành cho người nước ngoài tại tỉnh Gunma

Trung tâm tư vấn tổng hợp Onestop dành cho người nước ngoài tỉnh Gunma hỗ trợ tư vấn về những vấn đề đời sống bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Nepal.

〒371-0026　Địa chỉ: Gunma-ken, Maebashi-shi, Ote-machi 1-1-1 tầng 1 tòa Showa
Liên hệ: **027-289-8275**　FAX **027-289-8276**　Messenger: **Gtia Gunma**
Thời gian làm việc: từ **9:00** đến **17:00** (trừ thứ bảy, chủ nhật, lễ, Tết)

Thứ / Ngôn ngữ	Thứ hai	Thứ ba	Thứ tư	Thứ năm	Thứ sáu
Tiếng Anh	○	○	○	○	○
Tiếng Trung	○	○		○	○
Tiếng Bồ Đào Nha	○	○	○	○	○
Tiếng Tây Ban Nha	○	○		○	○
Tiếng Việt	○	○	○	○	○
Tiếng Nepal			○		

SOS TƯ VẤN LUẬT DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

(Miễn phí – Bảo mật – Có thông dịch)

Thời gian: chủ nhật ngày 20 tháng 10 từ 10:00 đến 15:00
◆ Địa điểm: Trung tâm tư vấn tổng hợp Onestop dành cho người nước ngoài tỉnh Gunma
(〒371-0026 Maebashi-shi, Ote-machi 1-1-1 Tầng 1 tòa Showa)
Thời gian: chủ nhật ngày 8 tháng 12 từ 10:00 đến 15:00
◆Địa điểm: Takasaki-shi, Chuo Kominkan Shukai Hall
(〒370-0065 Takasaki-shi, Suehiro-cho 27)

◆Tư vấn viên: Luật sư, Gyouseishoshi (người làm thủ tục liên quan đến visa, tư cách lưu trú), Sharoushi (nhân viên luật bảo hiểm lao động xã hội)
◆Thông dịch: tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Nepal (tiếng Tagalog chỉ có vào ngày tư vấn tại hội trường Takasaki)
◆Ưu tiên đối với đặt lịch hẹn trước (giờ tiếp nhận đến 14:30)
◆Đặt lịch hẹn trước hoặc hỏi, đáp: Trung tâm tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài tỉnh Gunma
◆Liên hệ: **027-289-8275** từ thứ hai đến thứ sáu 9:00 – 17:00 (**090-1215-6113** chỉ ngày tư vấn)

目　次

ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター、外国人のための法律相談 SOS（前橋市、高崎市）・・・・・・・・P1
10 月は多文化共生・共創推進月間・・P2
いざというときに役に立つ、防災の知恵　・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・P3
マイナ保険証をご利用ください。　・・P4

Tháng 10 – Tháng xúc tiến Đa văn hóa cộng sinh – Đồng tạo dựng

Tháng 10 – Tháng xúc tiến Đa văn hóa cộng sinh – Đồng tạo dựng của tỉnh Gunma

Có rất nhiều người nước ngoài mang những nền văn hóa và những giá trị quan khác nhau đang cùng sinh sống tại tỉnh Gunma.
Trong tháng này, người nước ngoài cũng như người Nhật Bản, sẽ cùng nhau tìm hiểu, thấu hiểu những nét tính văn hóa khác nhau, và từ sự đa dạng đó cùng suy ngẫm về Đa văn hóa cộng sinh – Đồng tạo dựng nhằm tạo nên những giá trị mới.

Sự kiện Đa văn hóa cộng sinh “Karakkaze Park”

Tất cả mọi người bất kể quốc tịch, dân tộc,.v.v... đều có thể tới để trải nghiệm sự khác biệt giữa các nền văn hóa và cùng nhau tận hưởng một sự kiện giao lưu thật vui vẻ. Một sự kiện được tạo nên nhờ sự đồng tạo dựng giữa người Nhật Bản và người nước ngoài. (Tham khảo thông tin về sự kiện qua các nền tảng mạng xã hội dưới đây ↓ ↓ ↓)

X | Instagram | Facebook

1. Thời gian
Thứ bảy ngày 26 tháng 10 năm 2024
Từ 10:00 đến 16:00

2. Hội trường
Gunmakencho Kenmin Hiroba, Kenmin Hall
Địa chỉ: Gunma-ken, Maebashi-shi, Ote-machi 1-1-1

3. Nội dung
- Hội thao trẻ em (bóng đá, đuổi bắt)
- Gian hàng trải nghiệm văn hóa (thể thao điện tử, hội họa, hội thoại tiếng Anh, thủ công,.v.v...)
- Sân khấu âm nhạc, khiêu vũ (Gunma-chan, điệu nhảy Hula, trống Nhật, trình diễn trang phục dân tộc,.v.v...)
- Xe bán đồ ăn lưu động (pizza, gà Yangnyeom, súp Cà-ri, bánh mì Kebab, cơm Gapao, kem khoai lang nướng,.v.v...)

4. Tham gia
Không cần đăng ký tham gia trước, tham gia miễn phí

5. Bãi đỗ xe
- Bãi đỗ xe Kenmin
- Bãi đỗ xe tại Maebashi Shiyakusho

※Dự kiến sẽ có rất đông phương tiện giao thông lui tới, vì vậy, hãy cân nhắc đi chung hoặc sử dụng phương tiện giao thông công cộng khi tới tham gia sự kiện.

Video Nhận thức về đa văn hóa cộng sinh

Video nhằm xúc tiến Đa văn hóa cộng sinh – Đồng tạo dựng của tỉnh Gunma đang được đăng phát. Hy vọng rằng video này sẽ được càng nhiều người biết đến, để có thể cùng thực hiện xây dựng một xã hội đa văn hóa cộng sinh – đồng tạo dựng. Hãy cùng nhau lan tỏa video này nhé!

<Video Đa văn hóa cộng sinh> “Cùng tạo dựng, một Gunma mới mẻ!” (mã QR →)
https://www.youtube.com/watch?v=qlreb0aA3HQ

Video này cũng được phát chiếu tại các cụm rạp chiếu phim nội tỉnh Gunma (video quảng cáo trước phim). Đừng bỏ lỡ video này khi tới rạp chiếu phim nhé!

・Các rạp chiếu phim:	Aeon Ota (tại Aeon Mall Ota)	Từ 27/ 9/ 2024 đến 24/ 10/ 2024
	MOVIX Isesaki (tại Smark Isesaki)	Từ 11/ 10/ 2024 đến 24/ 10/ 2024

KIẾN THỨC HỮU DỤNG TRONG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP VỀ PHÒNG BỊ THIÊN TAI

Khi xảy ra thảm họa thiên tai với phạm vi lớn, dù muốn giữ liên lạc với gia đình nhưng có những trường hợp: điện thoại di động, điện thoại cố định đều bị hạn chế đường truyền và không thể liên lạc được.

Đối với những trường hợp như vậy, "điện thoại công cộng" sẽ trở thành công cụ liên lạc hữu hiệu. Dù là trong thảm họa thiên tai, đường truyền tín hiệu cũng sẽ không bị hạn chế và còn có thể dễ dàng kết nối hơn. Cũng có thể sử dụng được khi bị ngắt điện. Tuy nhiên, những người trẻ sống trong thời kỳ hiện đại chưa từng sử dụng điện thoại công cộng đang ngày một tăng dần.

Đặc điểm của điện thoại công cộng

Điện thoại công cộng có 2 điểm đặc trưng. Vì vậy, dù là trong trường hợp khẩn cấp, trường hợp xảy ra thiên tai, mà nhờ vào 2 điểm đặc trưng này, vẫn có thể trở thành công cụ thông tín hiệu quả.

①Là điện thoại ưu tiên khi xảy ra thiên tai	Điện thoại công cộng được ưu tiên sử dụng và không bị hạn chế đường truyền ngay cả khi điện thoại thông thường bị hạn chế, nghẽn đường truyền do quá tải cuộc gọi được thực hiện.
②Được cấp điện từ các tòa nhà thông tín	Điện thoại công cộng luôn được cấp điện từ các tòa nhà thông tín của NTT phía bờ Đông và NTT phía bờ Tây Nhật Bản thông qua dây dẫn truyền điện thoại. Vì vậy, dù là trong trường hợp bị ngắt điện đi chăng nữa, điện thoại công cộng vẫn có thể sử dụng được.

Có thể tìm kiếm vị trí trạm điện thoại công cộng tại website

NTT phía đông Nhật Bản **NTT phía tây Nhật Bản**

Cách sử dụng điện thoại công cộng

Điện thoại công cộng có 2 loại, Analog và Digital. Cách sử dụng trong trường hợp thông thường của cả 2 loại là như nhau. Tuy nhiên, khi bị ngắt điện hoặc khi được miễn phí hóa, cách sử dụng sẽ có phần khác nhau.

Hình thức	**Điện thoại công cộng (Digital)**	**Điện thoại công cộng Analog (có nút màu đỏ)**
Sử dụng trong trường hợp thông thường	Nhấc ống nghe, (nghe thấy tiếng phát tín hiệu) nạp xu vào và quay số.	
Sử dụng trong trường hợp khẩn cấp ※1	Nhấc ống nghe, (nghe thấy tiếng phát tín hiệu), **không cần** nạp xu và quay số 110 hoặc 119,.v.v...	**Không cần** nạp xu. Nhấc ống nghe, ấn nút **Thông báo khẩn cấp**, sau đó quay số 110 hoặc 119,.v.v...
Sử dụng trong trường hợp bị ngắt điện ※2	<Màn hình tinh thể lỏng không hiển thị> Về cơ bản, sử dụng **giống như đối với trường hợp thông thường**. ※Trường hợp có nhiều máy điện thoại công cộng được đặt tại một địa điểm đồng nhất, khi bị ngắt điện, sẽ có máy không hoạt động.	<Tín hiệu đèn máy đỏ không hiển thị> Về cơ bản, sử dụng **giống như đối với trường hợp thông thường.**
Cách sử dụng khi được miễn phí hóa (khi phát sinh thảm họa thiên tai,.v.v...) ※3	Nhấc ống nghe, (nghe thấy tiếng phát tín hiệu) **không cần** nạp xu và quay số.	Nhấc ống nghe, (nghe thấy tiếng phát tín hiệu) tạm thời nạp xu và quay số. Sau khi kết thúc cuộc gọi, **xu đã nạp vào sẽ được trả lại**.

※1 Cuộc gọi liên hệ tới: 110 (cảnh sát), 118 (bảo an đường biển), 119 (cứu hỏa, cứu thương)

※2 Điện thoại công cộng (Digital) được trang bị pin. Khi dung lượng pin hết, không thể sử dụng được ngay cả khi nạp xu.

※3 Khi xảy ra thảm họa thiên tai tương ứng với quy mô được cho là cần đến những biện pháp ứng cứu thiên tai, hay, xảy ra tình trạng ngắt điện diện rộng,.v.v... NTT phía đông, phía tây Nhật Bản sẽ xem xét, phán đoán để có thể giữ liên lạc tới nạn nhân trong thảm họa thiên tai khi cần thiết và miễn phí hóa liên lạc.

Bộ tổng vụ: www.soumu.go.jp/main_sosiki/joho_tsusin/universalservice/index.html

HÃY SỬ DỤNG THẺ ĐỊNH DANH MY NUMBER TÍCH HỢP THẺ BẢO HIỂM

Từ ngày 2 tháng 12 năm 2024 trở đi, thẻ bảo hiểm y tế hiện hành sẽ không còn được phát hành.
Hãy tạo thẻ định danh My number tích hợp thẻ bảo hiểm y tế!

※Tại thời điểm ngày 2 tháng 12 trở đi, thời hạn có hiệu lực tối đa của thẻ bảo hiểm y tế là 1 năm
Trường hợp đã tạo thẻ định danh nhưng chưa đăng ký tích hợp thẻ bảo hiểm y tế, thực hiện bước 2. Trường hợp chưa đăng ký để sử dụng tích hợp thẻ định danh và bảo hiểm y tế, hãy chuẩn bị và tiến hành cả 2 bước dưới đây.

Bước 1

Đăng ký thẻ định danh My number

■Có thể chọn phương thức đăng ký
1. Đăng ký Online
(bằng máy tính, điện thoại thông minh)
2. Đăng ký qua bưu điện
3. Đăng ký qua hộp chụp ảnh thẻ tại các con phố khu vực
4. Đăng ký tại các quầy tiếp nhận tại cơ quan chính quyền địa phương

Bước 2

Đăng ký thông tin để tích hợp thẻ định danh và bảo hiểm y tế

■ Phương thức đăng ký sử dụng
1. Qua máy đọc thẻ tại các quầy tiếp nhận nơi cơ sở y tế, nhà thuốc
2. Qua Mynaportal
3. Qua máy ATM ngân hàng Seven

∗Trường hợp chưa sở hữu thẻ định danh tích hợp thẻ bảo hiểm y tế, sẽ được cấp phát "Giấy xác nhận tư cách (Shikaku kakuninsho)" mà không cần phải đăng ký. Với "giấy xác nhận tư cách" này, vẫn có thể tiếp tục tiếp nhận chế độ y tế.

Những lợi ích khi sử dụng thẻ định danh có tích hợp thẻ bảo hiểm y tế!!!

1. Tiết kiệm 20 yên chi phí y tế
So với thẻ bảo hiểm bằng giấy, sẽ tiết kiệm được 20 yên chi phí y tế mà mọi người phải chi trả

2. Có thể đăng ký khấu trừ chi phí y tế qua Mynaportal một cách đơn giản
Mynaportal có liên kết với e-Tax, vì vậy, có thể đăng ký khấu trừ chi phí y tế khi khai báo thuế một cách đơn giản. Do Mynaportal liên kết với e-Tax, dữ liệu sẽ được nhập một cách tự động

3. Không cần làm thủ tục vẫn có thể được miễn trừ khoản tiền vượt quá hạn mức tối đa chi phí y tế cao
Không cần giấy chứng nhận tương thích hạn mức tối đa,.v.v... người bệnh vẫn có thể được miễn trừ khoản tiền vượt mức hạn tối đa trong chế độ chăm sóc chi phí y tế cao

4. Kiểm tra, phòng tránh việc các đơn thuốc không thể uống phối hợp với nhau
Có thể kiểm tra thông tin các loại thuốc được kê trong trước đây và hiện tại có thể uống kết hợp với nhau được hay không, hay, để tránh tình trạng uống quá nhiều loại thuốc có cùng công dụng

5. Dù là khi có sự cố hay xảy ra thảm họa thiên tai, vẫn luôn an tâm vì thông tin về thuốc được liên kết
Những thông tin về thuốc được kê đơn trước đây tại nhiều cơ sở y tế hoặc hiệu thuốc khác nhau có thể được chia sẻ tới bác sĩ, nha sĩ, dược sĩ. Vì vậy, trong trường hợp gặp sự cố hay xảy ra thảm họa thiên tai, người bệnh vẫn có thể an tâm tiếp nhận kê đơn thuốc.

Hãy tham khảo Video giới thiệu về cách sử dụng chức năng bảo hiểm y tế của thẻ định danh My number tại đây:
https://www.youtube.com/playlist?list=PLMG33RKISnWgnjWGZWl4Nnofx673sPOMI

Hỏi – đáp (đa ngôn ngữ)
- Về chế độ My number, Mynaportal, chế độ đăng ký tài khoản ngân hàng thụ lĩnh :
  0120-0178-26 (cuộc gọi miễn phí)　Ngày thường 9:30-20:00 ; Thứ bảy, chủ nhật, lễ 9:30-17:30
- Về thẻ My number, thông báo mã số cá nhân/ chứng nhận điện tử, thẻ my number (thẻ giấy), tạm ngừng sử dụng thẻ my number do thất lạc/ bị mất cắp:
  0120-0178-27 (cuộc gọi miễn phí)　9:00-18:00

Nguồn: Bộ Phúc lợi – Lao động – Xã hội